



Sajtó és Tájékoztatás

Az Európai Unió Bírósága
36/16. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY
Luxembourg, 2016. április 5.

A C-404/15. és C-659/15. PPU. sz. ügyben hozott ítélet
Aranyosi Pál és Robert Căldăraru

Az európai elfogatóparancs végrehajtását el kell halasztani, ha az érintett személy az európai elfogatóparancsot kibocsátó tagállamban való fogvatartásának körülményei folytán embertelen vagy megalázó bánásmód valós veszélye áll fenn

Ha e veszély fennállása észszerű időn belül nem zárható ki, akkor az európai elfogatóparancs végrehajtására hivatott hatóságnak kell eldöntenie, hogy az átadás iránti eljárást meg kell-e szüntetni

A C-404/15. sz. ügyben egy magyar nyomozási bíró két európai elfogatóparancsot bocsátott ki Aranyosi Pál magyar állampolgárral szemben, az általa Magyarországon elkövetett két betöréses lopás miatti büntetőeljárás lefolytatása céljából.

A C-659/15. PPU. sz. ügyben egy román bíróság bocsátott ki európai elfogatóparancsot Robert Căldăraruval szemben, a rá járművezetői engedély nélküli járművezetés miatt kiszabott egy év nyolc hónap szabadságvesztés büntetés Romániában való végrehajtása végett.

A két férfit Németországban találták meg, így a német hatóságoknak kell vizsgálniuk az európai elfogatóparancsokat.

A Hanseatisches Oberlandesgericht in Bremen (brémai felsőbbbíróság, Németország) ezen európai elfogatóparancsok végrehajtásának kérdését vizsgálva megállapította, hogy azok a fogvatartási körülmények, amelyeknek Aranyosi P. a magyar, illetve R. Căldăraru a román börtönökben esetlegesen ki lenne téve, sértik az alapvető jogokat, közelebbről az Európai Unió Alapjogi Chartájának az embertelen vagy megalázó büntetéseket és bánásmódot tiltó rendelkezését. Az Emberi Jogok Európai Bírósága a 2014. június 10-én és 2015. március 10-én hozott ítéleteiben ugyanis kimondta, hogy Románia és Magyarország a büntetésvégrehajtási intézeteiket jellemző túlzásfoltosság miatt megsértette az alapvető jogokat.¹

A német bíróság azt kérdezi a Bíróságtól, hogy ezért az európai elfogatóparancsok végrehajtását meg lehet-e vagy meg kell-e tagadni, illetve ahhoz a feltételhez lehet-e vagy kell-e kötni, hogy a kibocsátó tagállam adjon a fogvatartási körülmények alapvető jogokkal való összeegyeztethetőségéről történő meggyőződést lehetővé tévő információkat.

Mivel R. Căldărarut jelenleg Németországban fogva tartják, ügyét a Bíróság eljárási szabályzatában szereplő sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárásra utalták. Aranyosi P. jelenleg nincs fogvatartásban, ezért az ő ügyét nem utalták ilyen eljárásra. Minthogy a két ügy tárgya azonban azonos, a Bíróság azokat ítélethozatal végett egyesítette.

Ma kihirdetett ítéletében a Bíróság emlékeztet arra, hogy az embertelen vagy megalázó büntetések és bánásmód abszolút tilalma az uniós jog által védett alapvető jogok közé tartozik. Így az európai elfogatóparancs végrehajtásáért felelős hatóságnak, ha a kibocsátó tagállamban fogva tartott személyekkel szembeni embertelen vagy megalázó bánásmód valós veszélyét tanúsító

¹ Románia esetében a következő ügyek: Vociu kontra Románia, 22015/10, Bujorean kontra Románia, 13054/12, Mihai Laurențiu Marin kontra Románia, 79857/12 és Constantin Aurelian Burlacu kontra Románia, 51318/12. Magyarország esetében a következő ügyek: Varga és társai kontra Magyarország, 14097/12, 45135/12, 73712/12, 34001/13, 44055/13 és 64586/13.

információk állnak a rendelkezésére, az érintett személy átadásáról való döntés előtt e veszélyt értékelnie kell.

Ha e veszély az érintett tagállam általános fogvatartási körülményeiből ered, e megállapítás önmagában nem vezethet az európai elfogatóparancs végrehajtásának megtagadásához. Annak kimutatása szükséges ugyanis, hogy léteznek olyan komoly és tényszerű indokok, amelyek alapján feltételezhető, hogy ilyen veszély az érintett személyt a fogvatartásának előrelátható körülményei folytán ténylegesen fenyegetni fogja.

E veszély érintett személlyel szembeni fennállásának értékeléséhez az európai elfogatóparancs végrehajtásáért felelős hatóságnak azt kell kérnie a kibocsátó hatóságtól, hogy az sürgősen adjon meg a fogvatartási körülmények értékeléséhez szükséges minden tájékoztatást.

Amennyiben az európai elfogatóparancs végrehajtásáért felelős hatóság a kapott tájékoztatásra vagy a rendelkezésére álló bármely más információra tekintettel azt állapítja meg, hogy valós veszélye áll fenn az európai elfogatóparanccsal érintett személlyel szembeni embertelen vagy megalázó bánásmódnak, úgy az európai elfogatóparancs végrehajtását az ilyen veszély fennállásának kizárását lehetővé tévő kiegészítő információk megszerzéséig el kell halasztani. Ha e veszély fennállása észszerű időn belül nem zárható ki, akkor e hatóságnak kell eldöntenie, hogy az átadás iránti eljárást meg kell-e szüntetni.

EMLÉKEZTETŐ: Az előzetes döntéshozatali eljárás lehetővé teszi a tagállami bíróságok számára, hogy az előttük folyamatban lévő jogvita keretében az uniós jog értelmezésére vagy valamely uniós jogi aktus érvényességére vonatkozó kérdést terjesszenek a Bíróság elé. A Bíróság nem dönti el a tagállami bíróság előtti jogvitát. A nemzeti bíróság feladata, hogy az ügyet a Bíróság határozata alapján elbírálja. E határozat a tartalmilag hasonló kérdésben eljáró más nemzeti bíróságokat is köti.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

A kihirdetés napján az ítélet [teljes szövege](#) megtalálható a CURIA honlapon

Sajtófelelős: Lehóczki Balázs ☎ (+352) 4303 5499

Az ítélet kihirdetésekor készített képfelvételek elérhetők: „[Europe by Satellite](#)” ☎ (+32) 2 2964106